

Nshon labau laika ngau

瓊  
崖  
縣  
文  
化  
資  
料  
選  
輯

(三)

德  
志  
民  
族  
出  
版  
社



# 陇川县文史资料选辑

(第三辑)

陇川县政协文史委编

德宏民族出版社

一九九二年八月

(滇)新登字06号

责任编辑：思继春

封面设计：孟必和

## 陇川县文史资料

(第三辑)

陇川县政协编

德宏民族出版社出版

德宏团结报社印刷厂印刷 德宏新华书店发行

开本：787×1092 1/32 印张：9 字数：198千

1992年2月第一版 1992年2月第一次印刷

印数：1—3000

ISBN 7—80525—141—X  
K·36 定价：1.50元

# 目 录

- 库本勅宛……………**俊孟**翻译 **李绍成**整理校注(1)
- 陇川史话……………**多永能**收集翻译 **马忠义**整理校注(37)
- 多忠廉去世……………**刀小阮**(56)
- 我们失去了一位老朋友……………**王绍华**(58)
- 多忠廉的一生……………**多永能**(62)
- 国外流传的司拉山传节选……………**勒拖干** 排早干翻译(76)
- 陇川疟疾防治简述……………**赵忠文**(94)
- 回忆我在陇川的工作……………**王仁波**(98)
- 陇川县教育史概况……………**鲁大良**供稿(105)
- 一代巾幗……………**谢尚芬** 段月华整理(121)
- 土匪袭击章凤的前前后后……………**陶自华**(137)
- 杨少臣遗稿节选……………(141)
- 杨光烈在陇川县抗日时的诗抄……………**赵 勤**(149)
- 木汤都瓦……………**岳老三**(151)
- 武侯寄箭山……………**思 昆·腊迪**(157)
- 附旧诗二首……………(162)
- 铁壁关……………**清·赵 翼**(163)
- 寄箭山……………**清·尹 芝**(163)
- 帕拉相过……………**多永能**(164)
- 傣族更名习俗……………**刀小阮**(168)
- 陇川傈傈族婚俗歌……………**姜德发**(170)
- 傈傈族婚姻习俗……………**曹大荣**(177)

民族志资料选载：傈僳族·····	松 坡	(182)
陇川史料辑录（续完）·····	杨永生	(212)
明代有关陇川史料略编·····	段月华	(217)
后记·····		(283)

本辑审稿	线小田	谭老五	鲁大良	钱发昌
责任编辑	段月华			
助理编辑	刀小阮			
封面题字	王文彬			
篆 刻	赵焕南			
校 对	王 一			

# 库本勳宛<sup>①</sup>

ꨀꨃꨆꨏ ꨀꨃꨆꨏ ꨀꨃꨆꨏ ꨀꨃꨆꨏ

收藏者：拜 甘（傣族） 推荐者：线小田（傣族）

翻译者：俊 孟（傣族） 整理校注者：李绍诚（傣族）

**按：**《库本勳宛》是到目前为止不可多得的一份已译成汉文的傣文史料。“库文”把陇川的历史从头到尾牵通了一条线，全部录出了多氏土司傣语名号，尽管还有一些问题需要考证。“库文”与已经问世的关系陇川的傣文史籍相比较，首先是神话传说成份很少，又多有关年代记载，特别是明代以前的史事年代是十分宝贵的参考资料。更为宝贵的是“库文”记录了一些经济事象，而旧文献无论傣文也好汉文也罢，经济事象极少。

关于“库本”两字的解释，编者于九月二十三日走访本文译者龚肃政教授。他解释的大体意思是：“历史”是一个抽象了的名词，汉文史书并不都称“历史”，有史记，有唐书，有无史、明史，还有通史、野史等等。这些书名称之差别，不仅仅是作者主观命名，更主要是依其内容、结构、体

裁而命名的。傣语也有历史这个名词及其概念。有概括的称呼，也有具体的历史名称。龚教授顺口用傣语说了四种史书的名称——笔者不懂傣语，难以记录。他说“厓本”就是其中的一种。

## 编者

1991年9月30日

有一个猎人，因为得到大自然赐予的许多恩惠，便与山水草木结下了不解之缘。他成年累月登高山越峻岭，穿丛林涉溪水，靠猎取野物度日。

不知过去了多少个旱季和雨季，才到了萨省腊②993年。有一天，猎人去寻找野物，不知不觉地走到一座很高很高的山上。这座大山由两支山峰连成。山顶平坦，不宽不窄，好似神仙平整过，似曾在此建过佛塔、佛寺③的样子。山的四周长满树木、花草、藤葛、薯类、药材；各种飞禽走兽四处游乐。两支山峰连接处有一个大洼子，洼子中间有一个大水塘，一年四季③流淌出清幽幽的泉水。塘里生长着一丛一丛的荷花，有白的、红的、粉的……大群大群的野鸭成天在荷花丛中嬉戏。水塘的四周，生长着帕怀（鱼腥菜）、帕安宰（野芹菜）等野菜。边走边看，猎人好似步入了人间仙境……

站在峰顶眺望，眼前是一片广袤无垠的坝子，薄雾蒙蒙中，成片的芦苇在条条溪间时隐时现。好一个建动的坝子！

置身这美丽的人间仙境，猎人第一个想到的，就是立刻赶回家乡勐卡斯⑤。他晓行夜宿，不日回到家乡，把所见到的一切，向首领法赛练作禀报。

法赛练是傣人，听了猎人的禀报后，感到勐卡斯洼地方狭小，不如猎人发现的地方广阔，既可发展生产，又利于繁衍后代。于是决定迁居。稍事准备后，法赛练就以猎人为向导，亲自带领着傣纳（德昂支）、傣昌（阿昌支，陇川县户撒、腊撒的阿昌族同胞至今仍有人自称傣撒或傣昌的）、傣并（傣族先民的一个支系，汉文史籍称为小百夷者）组成的大批臣民，晓行夜宿，不多日就来到了猎人发现的勐同坝（“勐同”，傣语通称上窄下宽、形同口袋的坝子）。人们刚坐下休息，就见两只乌鸦飞过头顶，一只飞向贺勐（坝子头），另一只飞向项勐（坝尾）。法赛练当即指着上方说：“今后，这边叫戛勒”（戛，傣语乌鸦；勒，傣语上），接着又指指下方：“这边就称戛德”（德，傣语，下，下方之意）。

法赛练和百姓一起先搭好简易便棚，安顿好老小后，就分头去寻找可建市镇、村寨的地点。选好地点后，就祈祷神灵，破土建房。首批建造的市镇叫景宛⑥（今陇川县坝尾），两个村寨，一个叫景坎，一个叫曼景⑦。这三个景（景，傣语，城，城市，城镇之意）是同一天落成的。第二批建造的寨子有多晃、户弄、遮坎、弄模⑧等。这几寨是傣纳、傣昌的寨子。继后建造的寨子有曼允刚、曼陇把、曼弄贯、曼拉线、曼章凤、曼顿兴⑨（曼，又写作芒，傣语，村寨之意）等是傣并的聚居寨。诏掌赖（傣语：花象主）大富户所建的寨子叫曼本素。

再后继建的傣并村寨有弄东、弄坎、丙印、姐乌、姐德、曼朗纹、曼朗缓等。

当时，佛教尚未传入，人们只知道供奉寨神、勐神（地方神），请巫师巫婆献鬼。

当时使用的武器多是用大竹、硬苇<sup>⑩</sup>制作的长矛。铁制的长刀、长矛数量很少，被称为高级武器。

傣并的法赛练氏有弟兄三人。老大是法赛练，老二名混衣海罕<sup>⑪</sup>，住大市镇勐焕<sup>⑫</sup>（今芒市），老三名混法秀环，住大市镇贤玉（今緬地，汉语称木邦、緬语称登尼）。他们是傣家的官种，被推为首领管辖地方，爱护百姓，还指导百姓种棉、种苏子、种田种地。棉花纺成线，织布做衣物，苏子榨成油，供照明和食用。总之，吃穿用都能自给，不用外购。民间用具，多用竹、木制品。

保卫勐、护卫寨子的兵丁们的武器自己制作，吃的用的自己生产，从不短缺。

法赛练氏这家首领，共传十九代<sup>⑬</sup>，执政480年后，命运、勐运衰退了。

满支的莽达良<sup>⑭</sup>是王族出身。莽达良弟兄二人很能干，他们率领着傣昌的马步兵丁，打败了法赛练氏。从此，法赛练氏第十九代首领和百姓，就沦为莽氏的奴隶了。

满支的莽达良统治勐宛400年（实只300年，误写为400年），共15传。大王并不在老城景宛，而在雷遮（今緬甸雷基，汉语俗称洋人街，与我陇川县地仅一篱相隔）山上建城，名雷遮。二王（指莽达良之弟）又在另一地建城，名为敏洒（后人叫别了，叫为勐撒，即今陇川县户撒）。

满支信奉佛教，一般都按佛法、佛典办事，他们还从宗高、勐良带来傣雷支（今德昂族先民），各山布满了他们的人⑮。

混莽达良于佛历1580年（公元1036年）在曼弄塑造佛像三尊、大象一头。

满支统治勐宛时，百姓中有些信仰佛教，有些仍然信奉寨神、勐神及各种鬼神，信奉鬼神者以猪、鸡为祭品。

又到佛历1776年（公元1233年），勐卯的混贺罕⑯带兵到勐宛，打败了满支，满支又沦为奴隶。

混贺罕勐卯得胜后，就和贺相在邦仑（后称景仑，今缅甸）谈判国界问题⑰，谈判结果，野藤等绕向右方者为贺相领地；野藤等绕向左方者是混贺罕勐卯的领土。双方祭神划界，遵守协约。

混贺罕勐卯统治勐宛十代，258载⑱，由于不会治理国土和属地，不爱戴百姓，百姓稍有过失就罚款，借机勒索钱财，使地方不得安宁，盗贼突起，坏人猖獗，人民怨声载道。

佛历2034年（公元1491年），在勐宛的陇把（今陇川县陇把镇辖的陇把村）出了两弟兄，兄名多线瓜⑲，弟名多线保。弟兄俩为人正直，有谋略，好打抱不平，深得周围村寨百姓的信任。多氏兄弟忍受不了混贺罕勐卯的欺压勒索，就集合各村寨有武艺的人，并串通三家大富户，筹借得粮饷、武器，训练兵丁，只一仗，就把混贺罕的贪官打败了⑳。

多线瓜统治勐宛，直到佛历2092（公元1548）年去世。

第二代，多典法<sup>②①</sup>执政。他爱护百姓。百姓如同长辈一样，有个依靠。

第三代，多歪勅<sup>②②</sup>继承勅位，按祖上习惯法办事。他带领百姓修河、理沟、筑坝，种田种地，种植粮食、豆类、苏子、果木，吃穿能够自给。民间用具有竹制品和土陶器。

第四代，多亨法<sup>②③</sup>承袭勅位，有较高的威望。勅内的傣纳、傣昌、傣并、傣雷及各个支系的人，全都顺服他。人们欢欢喜喜地种田种地，又做买卖，平安度日。有时还做佛摆，施舍功德，大家安居乐业。

第五代多轩法，在得到明朝皇帝<sup>②④</sup>颁发的大印后，他带着傣并、傣纳、傣雷等兵丁和一些知名人士，去京城朝拜谢恩。皇帝命他世袭勅位，多轩法当上了土司。

之后，回族造皇帝的反<sup>②⑤</sup>，多轩法派傣雷兵去协助皇帝的兵打仗。取得胜利后，汉家皇帝赐给一张金印奖状，还有雨帽、长矛、旗子等物，委任为千总<sup>②⑥</sup>，镇守边关，并赐给先斩后奏的大权。如遇坏人破坏，情节轻则处治，重则可先斩后奏。

多轩法执政时期，佛教还不盛行<sup>②⑦</sup>，只有少数人信奉，稍懂经典。多土司始订公约和信义各四条。

公约是：

- 一、要努力发展粮食和经济；
- 二、青少年要尊敬老人；
- 三、民要畏官，官要爱护百姓；
- 四、夫要尊重妻，妻要尊敬夫；

信义是：

- 一、应爱护本氏家族；

二、应爱护自己的村寨和勐（按：傣语之“勐”，既可指一个地区，亦可指国家）；

三、要尊重风俗习惯，平等待人；

四、要尊重我们信奉的佛教。

第六代，多鯉法<sup>②⑧</sup>承袭土司位，为了地方兴盛，人民幸福，他带领百姓大搞生产。

多鯉法执政时期，美名四处传扬。傣勒（现今之德宏傣族）听到好消息后，于佛历2045（公元1501）年纷纷迁到勐宛落户建寨。当时的傣勒中流传着这样一句谚语：

“三捆茅草盖中梁，三束稻秧好栽插<sup>②⑧</sup>。”说明当时傣勒的房子比较简陋，可种植水稻却很有经验。

第七代多三诏<sup>③⑩</sup>承袭土司时，人口增多，村镇繁华热闹。百姓吃住方面比过去好，生意也好做，人们的日子比以前好过。多三诏带领百姓生产、赙佛<sup>③①</sup>、做摆，佛事活动比过去多，人们争相比赛做大摆。多三诏时代，一年十二个月，每月都有佛事活动。

一月（农历十月）过新年，人们互相拜年祝福。

二月（农历十一月），僧侣在佛寺斋戒（即不外出云游），人们做斋戒摆。

三月（农历腊月）做烧白柴摆，赙雅护饭摆。

四月（农历正月），过愉快的四月节，做迎供佛像、赙佛塔摆。

五月（农历二月），做赙水给佛像、经典、僧侣摆和赙叶子包粑粑摆，过泼水节。

六月（农历三月），月圆之日，给菩提树、大叶小叶青树泼水。

七月（农历四月），设佛台（用木板或竹笆或矮桌搭成台子，请比丘到家里或寨心诵经，以及驱鬼、祈求安康），祭寨神、勐神。此后一直到出洼<sup>⑳</sup>这段时间，禁止婚配。

八月（农历五月），人们相约做摆，供袈裟、供粮食（袈裟和粮食供僧侣进洼后用）。

九月（农历六月）进洼，送早餐、正餐给僧侣，相争到佛寺去舍功德（施舍饭食）。

十月（农历七月）做供賧和施舍新米摆。

十一月（农历八月）十三至十六日，做出洼摆。人们点燃烛火，迎接佛祖从神界归来。届时，男女老幼手捧鲜花、供品，在锣鼓队引导下，绕寺三圈，相继进入佛堂賧拜，念诵忏悔经，拜毕，又相约到邻村佛寺朝拜。

十二月（农历九月），做摆賧袈裟。

多三诏执政时期，地方兴盛，百姓欢乐。继后，多三诏委派其弟多三法去管理遮放。弟兄俩一年两次会晤。两地都很兴旺，人们都感到幸福。

第八代，多思领<sup>㉓</sup>继位，他引导人们走向富裕之路，社会上没有坏人，也没有穷苦人。当时，有句成语是这样说的：

“祖宗置下，父辈有吃；父辈挣下，儿子享福；儿子勤俭，孙子延续。代代勤劳，穷困远离。”


多思领时代，行业增加，开始出现银匠、金匠，使用金银货币<sup>㉔</sup>，服装也饰以金银<sup>㉕</sup>。各支各种傣家，穿着愈来愈接近，语言也愈来愈接近，并共同使用傣文<sup>㉖</sup>（今称旧傣文，亦称豆芽形傣文）。

人们仍然信守祖辈订下的公约和信义。

司官委任布昞（过去傣家头人的一级官阶，相当于现今之乡长之类），开始行文下达，其内容为：

“我当土司官的，白纸黑字，加盖金印，委任×××为布昞。使你成为林中之大木，村寨之总管。好事要多做，坏事要丢尽，让百姓听你的话。”

另外，对僧侣的还俗或晋升、村长的委派也作了规定：凡是僧侣，如不还俗，得依次晋升为二佛爷、大佛爷。村中首富，可提升为村长，但为人要正直，要按佛经公正无私地为百姓办事，不能心勾舌弯，私行偏袒。

第九代，多供信（汉文写作多忠）继位。为使百姓富裕，土司与百姓共同生产。这时，人们把银矿石炼成碎银，碎银炼成银锭。也有用银子打成大镏头的（傣话叫“万卯”形状如）。娶媳妇的彩礼，也使用银两。

当时，人们讲究时髦，用烟锅头吸旱烟。烟锅头用银子打成螃蟹眼式，富户用的重7贴，穷人用5贴，妇女用3贴<sup>③⑥</sup>。男人戴耳环，配绳式的银脖项，包芭蕉心式的包头<sup>③⑦</sup>。女人戴大银镯、银钮扣、银脖扣。出门戴的箴帽也饰以银带，烟盒和石灰盒也都用银子打制。

傣雷（傣语称德昂族为“傣雷”，部分德昂人也自称“傣雷”。雷：傣语，意为山，“傣雷”意即居住山区的傣人）、项（傣语，傣族称景颇人为项）的装饰品，全是傣家制作，卖给他们的。

照明有用蜂蜡制成的蜡烛，也有将线做灯心放在苏子油内作灯用的，贫穷人家则用臭油果照明。

第十代，多思弄（汉文又写作多思顺）继位，地方比从

前闹热，衣着服饰比从前更讲究。能人，有技术、有知识的人多起来了。能者不保守，专心教别人。金匠、银匠也会雕铸各种花草和飞禽走兽了。官家用的、民家用的，贵族小姐用的、民家女用的，都能分别制作。

第十一代，多昂明<sup>③⑧</sup>（汉文又写作多安民）承袭土司职，多的胞弟多昂静为土司护印。

因与勐焕（芒市之傣称）土司为遮放土地闹纠纷，曾出兵互相攻打数次，多昂明想收回遮放土地，但无结果。

多昂明去请缅兵。缅方援助兵丁3万，多又将勐宛兵、遮放兵调集在一起，一举打败了勐焕兵。

勐焕土司不甘失败，告到汉人皇帝那里，皇帝派给一些汉兵配合勐焕兵，前来捉拿多昂明弟兄两人。两兄弟得到消息，知道抵挡不住，就往下逃到缅甸芒暮（傣语，即缅甸八莫）附近的遮告村。后来，多昂明就被勐焕土司精选去的人杀死在那里。杀死多昂明的人，掏弃多的内脏，将尸体用盐巴腌好，抬到内地去向汉皇帝报功。

傣族有句古谚：“逃到下方遇虎，逃向上方遇狼。灾祸尚未接近，就应设法避开；灾祸突然降临，不避也无妨。”多昂静虽然逃脱了上面的追捕，但最后又遭到土匪的杀戮，死得惨呀！

杀死多昂静的匪首自称顺和王，是明朝的一员小将领，明失败后，占山为寇。他杀死了多昂静后，又带着腊撒兵开到陇川城烧杀抢掠，逼得陇川城子百姓四处逃亡。

多昂明有一子，是他逃走的当天出世。勐焕兵撤走后，多昂明的印太夫人代行处理勐事。由于兵匪不断，老百姓不能平安度日，印太夫人只好把出生不久的儿子送到河头寨一

荣姓家藏起来。后来这个寨子就被称为“芒六坤”（傣语，意为藏官子寨）。此子小名叫荣保，为了司官后则称多绍法。

第十二代，多绍法长到十七八岁，继承父位当了司官。他带领着百姓，把司署迁到芒棒弄，又称芒尝朗，接着着手治理破烂的家园，发展生产。多绍法遵照祖上一贯的做法，专心治勐，使勐宛很快恢复，吃穿不愁。

第十三代，多宪准继承土司位。因前世积德，全勐安泰，于是在佛历2175（公元1632）年始建景坎（今写作景罕）山的玉兔大金塔<sup>39</sup>。他带领百姓按祖宗法制供奉佛陀，做大摆，做好事。

傣历一月为新年节，供贖新米，过拜年节。此时，人们身着盛装赶新年摆，百姓向土司拜年。

二月至十二月的摆，仍沿袭祖上的做法，地方又较前好转。

第十四代，多胜法承袭土司位，时有南鸠江（缅甸伊洛瓦底江）上游的小山人（小山系景颇族载瓦支的俗称），带来一对象牙、一张竹编席垫，要求到勐宛来落户，做百姓。多胜法想到一句谚语：“地里的刺棵会串成片，同土司住在一起会变成官。”他担心小山人会来分享他的利益，就没有答应他们来落户。

第十五代，多创法继位后，于佛历2192年（公元1648年），衙门始用瓦盖<sup>40</sup>（原为竹架草顶房），并扩建市镇，也要求百姓扩建村寨。也按节令进行生产。佛教经典、阿陇书（以阿陇为主人公的傣文叙事诗）越辨越清楚，文字也较过去广泛地推广开来。

多创法时代，大山人（景颇族之景颇支）给土司送了象牙一对、大竹席一张作礼品，要求迁到勐宛来居住④①，愿当佃户。土司看到大山人听话，没有造反的意图，就把他们安排到勐撒（今户撒、腊撒的傣称）。多创法还把他们的头目力介、麻介命名为召介，大山人读音不准，把它读成“早介”了。

多创法在位时，威信高，勐宛地方太平，也较前富裕了。

第十六代，多照法袭父位，生产比过去发展，地方也清静。进洼、出洼以及年节等，男女青年都互相对歌，跳象脚鼓舞。

第十七代，多士衡袭位，地方仍然清静。当时，赶摆活动多。男人们去赶摆，大多携带齐眉棍、铁矛，挎有红背带飘带装饰的银把长刀④②。

多上衡在位时，下边粮食贵、上边盐巴贵④③。盐不准往上运，粮不准往下运。当时有两个囤粮最多的人，名叫相晃和庄亨，住在曼掌，就派武装押运粮食去缅甸卖。多土司担心本勐百姓受饿，就命枪箭手去堵截。相晃和庄亨不甘心受损，就与土司兵打起来。因相晃和庄亨敢与土司抗衡，曾名扬一时，最终还是被土司兵消灭了。

第十八代，多里法执政时期，公约、信义条文不增不减，佛教经典、文字有所发展，生意兴隆，买卖顺利，百姓生活较前富裕。

有一段时间，因与木邦土司争潞西土司的姑娘为妻，双方发生争斗，打了好几年的仗。

第十九代，多尹贡袭土司位，其弟多尹广为护印。只因